

ÉCFRASIS, ediciones

Archivo, cuerpo y performance en Marcela Serrano
Sebastián Valenzuela-Valdivia

Internet, mon amour. Infecciones queer/cuir entre digital y material
Felipe Rivas San Martín.

CENECA: estudios para una transformación cultural
Sebastián Valenzuela-Valdivia [Coord.]

Plástica neovanguardista, antecedentes y contextos
Oswaldo Aguiló.

Vea lo que hay en este libro
María Victoria Martínez & Natalia Ortiz.

Estatutos de la disidencia
Felipe Rivas San Martín.

El género en disputa
Sebastián Valenzuela-Valdivia.

Kafkage para mall
Rainer Krause & Mauricio Barría.

(a)propósito & Bestiarium
Raúl Miranda.

Prolegómenos para una geología política de Neltume
Colectivo Araya-Carrión.

Proyecto n
RadioRuido.2

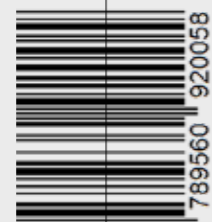


Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio

Gobierno de Chile

fundación suiza para la cultura

prohelvetia



789560 920058

Proyecto financiado por el Fondo Nacional de Desarrollo Cultural y las Artes, FONDAART, convocatoria 2019



Articulada por el estudio estético de Francisco Godoy Vega, esta investigación recorre los últimos 30 años de trabajo de la artista Ingrid Wildi Merino. A través de una narrativa histórica y crítica de su trabajo, este libro permite acceder a la obra de la artista tanto desde una perspectiva intelectual como desde una revisión a los ejes biográficos que en ella se han cristalizado; es así como adquieren valor la urgencia política y existencial de lo sensible y la exposición extrema de la corporalidad en la experiencia fronteriza.

Godoy Vega concede un marco epistémico forjado desde los espacios intelectuales del sur global, dirigido especialmente a cuestionar el mundo colonial eurocéntrico, su inclinación por las verdades absolutas y la ausencia de una interpretación pluriversal del mundo.

ÉCFRASIS, ediciones

INGRID WILDI MERINO

Desmentir la falsa división entre historia y geografía

To deny the false division between History and Geography

FRANCISCO GODOY VEGA

INGRID WILDI MERINO

Desmentir la falsa división entre historia y geografía
To deny the false division between History and Geography

FRANCISCO GODOY VEGA



ÉCFRASIS, ediciones

Ingrid Wildi Merino

Nacida en 1963 en Santiago de Chile. Es artista, autora, videoensayista y curadora. Su práctica artística e investigaciones surgen del trabajo de campo en torno a los resultados de la colonización, migración contemporánea y globalización. Su trabajo se caracteriza por ser interdisciplinar e intercultural, pues aborda formatos como el videoensayo, entrevistas, textos, performance, fotografía y diagramas que convergen en instalaciones espaciales. También ha publicado conferencias, proyectos de investigación curatoriales, colaboraciones con colectivos y la red descolonial en Chile. En sus videoensayos e instalaciones, la artista entrelaza entrevistas y secuencias cinematográficas de paisajes que develan ciertas problemáticas socioculturales que la han llevado a trabajar, tanto de manera filosófica como visual, la noción de *transferencias*. En sus trabajos propone una mirada para la descolonización no sólo de los pueblos, sino también de los conocimientos, actitudes y prácticas mediante un enfoque transcultural, transdisciplinario y transgeneracional para las reparaciones sociales y culturales.

Se graduó de Bellas Artes en la Höherer Schule für Gestaltung de Zúrich, realizó estudios de posgrado en el Haute École d'Art et Design en Ginebra y tiene una maestría en Bellas Artes por la Zúrich University of the Arts, ZHdK. Hasta 2016 fue docente e investigadora titular del Haute École d'Art et Design en Ginebra. Desde su llegada a Chile en 2016, es docente en el Campus Creativo de la Universidad Andrés Bello, en la Universidad de Artes, Ciencias y Comunicación (UNIACC) y en la Universidad de Chile. En 2009 fue galardonada con el Premio Meret Oppenheim y en 2011 obtuvo el Premio Swiss Award Exhibition por su curatoria *Dislocación*.

Francisco Godoy Vega

Nacido en 1983 en Santiago de Chile. Es curador, docente y poeta marica racializado radicado en Madrid. Doctor en Historia del Arte y Cultura Visual, ha sido profesor del Departamento de Historia y Teoría del Arte de la UAM e investigador del Museo Reina Sofía. Ha publicado los libros de poesía *La revolución de las ratas* (Esto no es Berlín, 2013) y *La enfermedad del sudaca* (FEA, 2018), además de artículos en libros como *Pensar los estudios culturales desde España* (Verbum, 2012), *París/México, capitales del exilio* (Fondo de Cultura Económica, 2014) y *Decolonising Museums* (L'Internationale Online, 2015). Es autor del libro *La exposición como recolonización* (FAEY, 2018) y ha coeditado los libros *No existe sexo sin racialización* (Ayllu, 2017) y *Devuélvannos el oro* (Matadero, 2018). También ha sido curador de muestras como *Chile Vive. Memoria activada* (CCE, 2013), *Crítica de la razón migrante* (La Casa Encendida, 2014-2016), *Colectivo Acciones de Arte (CADA), 1979-1985* (MNCARS, 2016), *Multitud Marica. Activaciones de archivos sexo-disidentes en América Latina* (MSSA, 2017) y *Todos los tonos de la rabia. Poéticas y políticas antirracistas* (MUSAC, 2018). Es miembro de los colectivos El Real Archivo Sudaca y Ayllu, y codirector del Programa Orientado a Prácticas Subalternas (POPS).

ISBN: 978-956-09200-5-8



INGRID WILDI MERINO

Desmentir la falsa división entre historia y geografía
To deny the false division between History and Geography

FRANCISCO GODOY VEGA

ÉCFRASIS, *ediciones*

I would like to dedicate this book to all those who have been with me and have helped me at different times so that I could continue developing my artistic work and research. To my parents Silvia Eliana Merino and Rodolfo Wildi Müller who gave me life and have already passed away. To my brothers Patricia Ilija-Wildi and Hans Rudolf Wildi Merino. To my brother-in-law Josef Ilija, to my niece Rebekka Ilija Wildi, who have supported me unconditionally on this path. To all my family members who have supported me since I returned to Chile, María Teresa Merino, Omar Cáceres, Juan Antonio Merino, Liliana Lleras, María Soledad Cáceres, Felipe Cáceres, Nicolás Merino, Matías Merino and Sebastián Merino. To Francisco Godoy Vega for conducting this research on my work. To Christian Soazo Ahumada and Lucía Rey Orrego for their foreword to this book. To Sebastián Valenzuela for his work as editor. To Ramón Grosfoguel, Santiago Castro Gómez, Sergio Rojas, Cuauhtémoc Medina, Yasser Farres, Marta Jordi, the Berlin decolonial group: Karen Michelsen, Coral Salazar, Silvia Chávez, Michael Westrich, Gabriel Rossel, Andrea Torres, Anna María Guasch, Philippe Ursprung, Geneviève Loup, Thomas Hirschhorn, Marianne Müller, Jota Castro, Catherine Queloz, Lilianne Schneiter, Katya García Anton, Sabian Baumann, Begoña Martínez, María Magdalena Becerra, Paola Junqueira, Ximena Moreno, Daniel Cruz, Cristian Gómez, Michelle Piaggio, Roberto Farriol, Rodrigo Vergara, Beatrice Josse, Paula Honorato, Paulina Varas, Lucia Egaña and Javier Rioseco for their commitment to my research and artistic work.

Finally, I dedicate this book to all my colleagues, teachers and students from the different universities abroad where I have taught, as well as in Chile where I currently work: Haute école d'art et design de Genève, Switzerland, University of Castilla in La Mancha, Spain, University of Alcalá, Spain, Hochschule für Grafik und Buchkunst in Leipzig, Germany, École Cantonale d'Art du Valais (ECAV) in Sierre, Switzerland, Hochschule der Künste, in Bern, Switzerland, University of Arts, Science and Communication UNIACC in Santiago, Chile, University of Chile in Santiago, Chile and the Creative Campus of the Andrés Bello University in Santiago, Chile.

I would like to thank Patricia Hackim, Juan Castillo, Lotty Rosenfeld, Alejandra Arcuch, Enrique Muñoz, Jean-Baptiste Joly, Mariana Silva, Luis Alarcón, Ana María Saavedra, Nelly Richard, Kathleen Bühler, Pedro Montes, Justo Pasto Mellado, Bernardo Oyarzún, Rodrigo Araya, Rodrigo Lobos, Nicolás Rupcich, Camilo Yáñez, Leyla Ramírez and the countless people who have helped me at the various stages of my career as an artist.

Dedico este libro a quienes me han acompañado y ayudado en diferentes momentos para que pudiera seguir desarrollando mi trabajo e investigación artística. A mis padres Silvia Eliana Merino y Rodolfo Wildi Müller quienes me dieron la vida y ya han fallecido. A mis hermanos Patricia Ilija-Wildi y Hans Rudolf Wildi Merino. A mi cuñado Josef Ilija, a mi sobrina Rebekka Ilija Wildi, quienes me han respaldado incondicionalmente en este camino. A toda mi familia que me ha apoyado desde que regresé a Chile, María Teresa Merino, Omar Cáceres, Juan Antonio Merino, Liliana Lleras, María Soledad Cáceres, Felipe Cáceres, Nicolás Merino, Matías Merino y Sebastián Merino. A Francisco Godoy Vega por la realización de esta investigación sobre mi trabajo. A Christian Soazo Ahumada y Lucía Rey Orrego por el prólogo de este libro. A Sebastián Valenzuela por su trabajo como editor. A Ramón Grosfoguel, Santiago Castro Gómez, Sergio Rojas, Cuauhtémoc Medina, Yasser Farres, Marta Jordi, Grupo decolonial de Berlín: Karen Michelsen, Coral Salazar, Silvia Chávez, Michael Westrich, Gabriel Rossel, Andrea Torres, Anna María Guasch, Philippe Ursprung, Geneviève Loup, Thomas Hirschhorn, Marianne Müller, Jota Castro, Catherine Queloz, Lilianne Schneiter, Katya García Anton, Sabian Baumann, Begoña Martínez, María Magdalena Becerra, Paola Junqueira, Ximena Moreno, Daniel Cruz, Cristian Gómez, Michelle Piaggio, Roberto Farriol, Rodrigo Vergara, Beatrice Josse, Paula Honorato, Paulina Varas, Lucia Egaña, Javier Rioseco por su compromiso con mis investigaciones y trabajo artístico.

Por último, dedico este libro a todas y todos mis compañeras y compañeros docentes y estudiantes de las diferentes universidades en el extranjero donde he dado clases y en Chile donde actualmente trabajo: Haute école d'art et desing de Genève, Suiza, Universidad de Castilla- La Mancha, España, Universidad de Alcalá, España, Hochschule für Grafik und Buchkunst de Leipzig, Alemania, École Cantonale d'Art du Valais (ECAV), Sierre, Suiza Hochschule der Künste, Berna, Suiza. Universidad de Artes, Ciencia y Comunicación UNIACC, Santiago de Chile, Universidad de Chile, Santiago de Chile, Campus Creativos, Universidad Andres Bello, Santiago de Chile.

Agradezco a Patricia Hackim, Juan Castillo, Lotty Rosenfeld, Alejandra Arcuch, Enrique Muñoz, Jean-Baptiste Joly, Mariana Silva, Luis Alarcón, Ana María Saavedra, Nelly Richard, Kathleen Bühler, Pedro Montes, Justo Pasto Mellado, Bernardo Oyarzun, Rodrigo Araya, Rodrigo Lobos, Nicolás Rupcich, Camilo Yáñez, Leyla Ramírez y a las innumerables personas que me han ayudado en los diferentes momentos de mi trayectoria como artista.



Incluso aquel que tiene la desgracia de nacer en un país de una literatura mayor debe escribir en su lengua como un judío checo escribe en alemán, o como un uzbeko escribe en ruso. Escribir como un perro que cava su agujero, una rata que construye su madriguera. Y, por ello, encontrar su propio punto de subdesarrollo, su propia jerga, su propio tercer mundo, su propio desierto.

Gilles Deleuze, *Kafka. Por una literatura menor* (1990)

Even he who has the misfortune of being born in the country of a great literature must write in its language, just as a Czech Jew writes in German, or an Uzbekian writes in Russian. Writing like a dog digging a hole, a rat digging its burrow. And to do that, finding his own point of underdevelopment, his own patois, his own third world, his own desert.

Gilles Deleuze, *Kafka. Toward a minor literature* (1986)

*En la Frontera
tú eres el campo de batalla*

Gloria Anzaldúa, *Vivir en la frontera* (1987)

*On the border
you are the battlefield*

Gloria Anzaldúa, *To live in the borderlands* (1987)

Índice

Index



^
Ingrid Wildi Merino
Exposición *Historias Breves*
Galería Gabriela Mistral
Santiago, Chile
2007

- 11 **Prólogo por Lucía Rey Orrego y Christian Soazo Ahumada**
Foreword by Lucía Rey Orrego y Christian Soazo Ahumada
- 17 **Ingrid Wildi Merino. Desmentir la falsa división entre Historia y Geografía**
Ingrid Wildi Merino. To Deny the False Division between History and Geography
- 21 **1. Descomponer la geografía**
1. Decomposing Geography
- 81 **2. ¿Qué es el novopan?**
2. What is Novopan?
- 143 **3. Hacer visible lo invisible**
3. Making the Invisible Visible
- 241 **4. Dislocar lo global**
4. Dislocating the global
- 267 **5. Descentrar la voz política**
5. Decentralizing the Political Voice
- 301 **6. De cómo la teoría descolonial no es más que la escritura de la experiencia de vida en la frontera**
6. How Decolonial Theory is Nothing but the Writing of Life Experience on the Border
- 310 **Bibliografía**
Bibliography
- 312 **Biografía autores**
Authors biography
- 314 **Currículum artista**
Artist resume
- 322 **Filmografía**
Filmography

Prólogo Foreword

LUCÍA REY ORREGO
CHRISTIAN SOAZO AHUMADA

Este libro da cuenta de 30 años de producción artística de Ingrid Wildi Merino, articulados por el estudio estético de Francisco Godoy, siguiendo una narrativa histórica y crítica trazada a lo largo de su vida artística. Esta visión directa permite que quien la lea tenga acceso a la artista no sólo desde una narrativa intelectual, sino desde los ejes biográficos cristalizados en su obra, especialmente en torno a la urgencia política y existencial de lo sensible y a la exposición extrema de la corporalidad en la experiencia fronteriza. Godoy aporta asimismo el marco epistémico forjado desde los espacios intelectuales del Sur Global, dirigido a cuestionar el mundo colonial eurocéntrico, su inclinación por las verdades absolutas y la ausencia de una interpretación pluriversal del mundo. Su texto ofrece igualmente un paneo bibliográfico contundente, que entrega coordenadas histórico-epistémicas necesarias para valorar el sentido profundo de la obra de Wildi Merino, proponiendo ejes categoriales en torno a sus dispositivos principales y atravesando la narratividad lineal-biográfica mediante la emergencia de lo corporal como fuente de conocimiento, siempre en relación con un cuerpo colectivo dado en un paisaje social vivo. En este sentido, Godoy sitúa la obra de la artista como posibilidad de desarticulación política de las geografías involucradas en la invisibilización de lo existente y en las violencias epistémicas impuestas por una forma de lenguaje y un modo de conocimiento en donde se encarna la *fronterización* del cuerpo.

De acuerdo con este contexto histórico-epistémico, la obra de Ingrid Wildi Merino está pulsada desde los ejes migratorios y subalternos de la decolonialidad y el pensar fronterizo, como motor corporal reflexivo en un contexto geopolítico global marcado por la dominación del modelo civilizatorio moderno-colonial. Desde este posicionamiento crítico, el cuerpo se constituye en el espacio privilegiado para indagar la herida colonial, en tanto violencia epistémica y prácticas racistas, generada por el ominoso cruce entre territorialidad y encarnación de lógicas biopolíticas y prácticas coloniales, a lo

This book presents 30 years of artistic production by Ingrid Wildi Merino, articulated by Francisco Godoy's aesthetic study, following a historical and critical narrative extended throughout her artistic career. This direct vision enables the reader to approach the artist not only on an intellectual narrative, but based on the crystallized biographical axes in her work, especially around the political and existential urgency of perception and the extreme exposure of corporality in the border experience. Godoy also provides the epistemic framework forged in the intellectual spaces of the Global South, aimed at questioning the Eurocentric colonial world, its inclination for absolute truth and the absence of a multicultural interpretation of the world. His text also offers a solid bibliographic panorama, providing the historical-epistemic coordinates necessary to assess the deep meaning in Wildi Merino's work, proposing categorical axes around her main mechanisms and going beyond a linear-biographical narrative through the emergence of the body as source of knowledge, always in relation to a collective body given by a living social landscape. In this sense, Godoy places the artist's work as a possibility for political disarticulation of the geographies involved in the invisibility of existence and the epistemic violence imposed by a kind of language and a mode of knowledge in which the *border quality* of the body is actualized.

According to this historical-epistemic context, Ingrid Wildi Merino's work is pulsated by the migratory and subordinate axes of decoloniality and border thought, as a reflective body engine in a global geopolitical context marked by the domination of the modern-colonial civilizational model. From this critical standpoint, the body constitutes a privileged space to investigate the colonial wound, understood as epistemic violence and racist practices, generated by the ominous cross between territoriality and incarnation of a biopolitical logic and colonial practices all over the world. Thus, based

largo y ancho del planeta. Desde aquí, por tanto, desde este universo de exclusión y opresión geopolíticas, de producción activa de vastas zonas del no-ser, la obra de Wildi Merino diseña su marco epistémico, su horizonte de sentido, desde su experiencia que pulsa y se imbrica biológicamente con el lugar de afirmación de sí, de visibilización y denuncia de su condición de existencia marginalizada.

La instalación de los ejes cardinales de la colonialidad encuentra en el racismo contemporáneo la *marcatoria* originaria, la línea divisoria arquetípica en torno a la existencia humana desechada y constituida como mera negación. Desde esta óptica, se visibiliza la cuestión de la migración, más allá del enfoque sociológico y demográfico desarrollado por la universidad occidentalizada, en tanto espacio colonial del no-vivir o necropolítica de la sobrevivencia. Se exhibe aquí la violencia desnuda y descarnada ejercida de acuerdo con el patrón epistémico de la blanquitud occidental, conforme a su apariencia fetichista de perfección impenetrable. Su bisagra opera en la dominación silenciosa del lenguaje universalizante de la modernidad occidental impuesto como habla absoluta, omitiendo los saberes producidos desde los márgenes y desde las fronteras existentes, no sólo en la cruda visibilidad de la geopolítica global, de la *Realpolitik* contemporánea, sino que también reproducidos y grabados a fuego en el interior de las personas, desde la escisión existencial entre el ser y el no ser, entre occidente y el resto del mundo.

La obra de Ingrid Wildi Merino interpela, entonces, desde su contextualidad profunda, vale decir, siendo un trabajo iniciado como relato autobiográfico desde el espacio colonial fraguado en los países del primer mundo, a una arquitectura material y simbólica regida por una supuesta asepsia y pulcritud del territorio y de los cuerpos. En este contexto de higienización cultural cobra una relevancia fundamental, en primer término, sus investigaciones teóricas sobre el régimen ético-político y estético presente en la dimensión *farmacológica*

on this universe of geopolitical exclusion and oppression, of active production of vast areas of non-being, Wildi Merino's work designs its epistemic framework, its horizon of meaning, from her pulsating experience, biologically imbricated with the place of affirmation of itself, of visibility and denunciation of its condition of marginalized existence.

The installation of the cardinal axes of coloniality finds in contemporary racism the original *marking*, the archetypal dividing line around discarded human existence, constituted as mere denial. On this perspective, the issue of migration becomes visible, beyond the sociological and demographic approach developed by Westernized universities, as a non-living colonial space or necropolitics of survival. The naked and stark violence exerted in accordance with the epistemic pattern of Western whiteness is exhibited here, according to its fetishistic appearance of impenetrable perfection. Its hinge operates in the silent domination of the universalizing language of Western modernity imposed as absolute discourse, discarding the knowledge produced on the margins and on the existing borders, not only in the raw visibility of global geopolitics, of contemporary *Realpolitik*, but also reproduced and deeply imprinted in people, from the existential split between being and non-being, between the West and the rest of the world.

Ingrid Wildi Merino's work questions in its deep contextuality, that is, being a work initiated as an autobiographical account based on the colonial space erected in first world countries, up to a material and symbolic architecture governed by a supposed asepsis and neatness of the territory and the bodies. In this context of cultural sanitation, her theoretical research on the ethical-political and aesthetic regime present in the *pharmacological* dimension of modern-Western subjectivity production technologies,

de las tecnologías de producción de subjetividad moderno-occidentales, en tanto supuesta "matriz de sanación", aunque siendo realmente una política normativa de producción de subjetividad y "sanidad" de los cuerpos. A partir de este lugar de enunciación narcotizado, su propuesta crítica se infiltra –ejerciendo diversas *perforaciones* en la densa consistencia del "Ser" y del "Sí mismo" occidentalizado, como lo muestran sus obras que llevan este título– en los pilares de un sistema-mundo moderno/colonial excluyente, no sólo de la experiencia testimonial de la artista, sino alrededor de lo que luego sería concebido como Sur global, en tanto zona planetaria móvil de *desvalorización* de la vida y de agenciamiento de prácticas de violencia desnuda y despojo territorial y epistémico. Esta desvalorización de la vida, efecto cada vez más obscuro de las prácticas necropolíticas del capitalismo neoliberal, expone su condición dispensable paradójicamente, en un sentido oximorónico, como valor, conforme a la insana e idolátrica lógica de acumulación capitalista.

Desde *este lugar de la mirada* teñido por la insignificancia de la presencia y anomia de los cuerpos, se revela este espacio radicalmente situado y altamente sitiado por una movilidad restringida de acuerdo con las prácticas operativas de la matriz colonial de poder; prácticas activas en la producción de no-ser, en la producción de lógicas *necropoéticas*. En este contexto la noción de *transferencia* adquiere en la obra de Ingrid Wildi Merino un lugar decisivo. Su articulación como categoría involucrada en la producción y distribución materiales, tanto de materias primas como de formas de comportamiento o modos de vida, decodifica la profunda cesura existente en torno a la división social/racial/genérica del trabajo, *encubierta* por las relaciones mercantiles fundantes de la modernidad capitalista. Sin embargo, desde este mismo escenario se activan en su obra los dispositivos críticos de develamiento de esa producción/distribución, como un espejo fetichista en el que se reflejan las exclusiones y opresiones comunicativas, vivenciales, existenciales, espirituales, de los

as an alleged "healing matrix" in spite of being a normative policy of production of subjectivity and "health" of the bodies, is of fundamental importance. From this place of narcotic enunciation, her critical proposal infiltrates –exercising various *drillings* in the dense consistency of the "Being" and the Westernized "Self", as her works that bear this title show– in the pillars of an exclusive modern/colonial system-world, not only of the artist's testimonial experience, but around what would later be conceived as a Global South, as a mobile planetary zone for the *devaluation* of life and the organization of violent practices and territorial and epistemic dispossession. This devaluation of life, an increasingly obscene effect of the necropolitical practices of neoliberal capitalism, exposes its paradoxically dispensable condition, in an oxymoronic sense, as a value, in accordance with the insane and idolatrous logic of capitalist accumulation.

From this *place of the gaze* imbued by the insignificance of the bodies' presence and anomie, this radically located and highly besieged space is revealed by a restricted mobility in accordance with the operational practices of the colonial matrix of power; active practices in the production of non-being, in the production of *necropoietic* logics. In this context the notion of *transfer* acquires a decisive place in Ingrid Wildi Merino's work. Its articulation as a category involved in the production and distribution of materials, both raw materials and behaviors or ways of life, decodes the deep gap existing around the social/racial/gender division of labor, *concealed* by the fundamental mercantile relations of capitalist modernity. However, from this same scenario, critical devices for unveiling this production/distribution are activated in her work, like a fetishistic mirror that reflects the communicative, experiential, existential, spiritual exclusions and oppressions of the "condemned of the earth" –distinctive elements of a sort of present

"condenados de la tierra" –elementos distintivos de una suerte de *retórica descolonial* presente, al alero de la *arquitectura de las transferencias*, en la obra de Ingrid Wildi Merino–, invisibilizadas por los marcos categoriales de percepción y comprensión del mundo moderno/colonial.

La migración aparece entonces como un mecanismo analógico de *transferencias* en las corporalidades de las personas excluidas del planeta, exudando en la torsión dolorosa de su propia negación, en tanto formas contemporáneas de esclavitud y modos heterogéneos de sujeción material, flujos semovientes en la misma estructura capital del sistema-mundo imperante. Estos *flujos* silenciosos se transfieren en la obra de Ingrid, a través de la microhistoria testimonial y de los acercamientos narrativos y fílmicos que cartografían el mapa arquitectónico global del sistema-mundo moderno/occidental. Dentro de los dispositivos centrales de su obra, usados en mostrar la *gravitación* de la corporalidad de lo humano y de su mundo de afectividad, negada por el modelo hegemónico eurocéntrico, destacan, entre otros, la mancha, el novopan, la perforación, el taladro y la fragilidad de los suelos. La interpelación aquí apunta a la negación del cuerpo y con ello el habitar y su espacialidad, escindiendo del marco vivencial, tanto ontológico como político de la realidad, el plano *afectivo* de la vida, e instalando a su vez como sustituto un orden de normalidad hegemónico y de atomización de la vida que conlleva a la radical nulificación del conocimiento encarnado en las tradiciones ancestrales, basadas en la oralidad, ritualidad y memoria colectiva; y siendo asimismo –por este espacio de reserva crítica, de exterioridad contrahegemónica– insubsumible a la violencia epistemicida institucionalizada en la arquitectura del lenguaje del *Ser* occidental, y por tanto, instituyente de un futuro posible de liberación.

En esta misma agonía del arte institución, Ingrid Wildi Merino pluriversaliza el concepto colonial de obra producida por el autor-genio, asociado a la idea del arte monumento como

decolonial rhetoric, on the eaves of a *transfer architecture*, in the work of Ingrid Wildi Merino–, made invisible by the categorical frames of perception and understanding of the modern/colonial world.

Thus, migration appears as an analog mechanism of *transfers* in the corporalities of people excluded from the planet, exuding in the painful torsion of their own denial, as contemporary forms of slavery and heterogeneous modes of material restraint, moving flows in the same capital structure of the prevailing world-system. These silent flows are transferred in Ingrid's work through testimonial microhistory and narrative and filmic approaches that outline the global architectural map of the modern/Western world-system. The key devices in her work, showing the *gravitation* of human's corporality and their world of affectivity, denied by the Eurocentric hegemonic model, include, among others, stains, *novopan*, perforations, drills and the fragility of the soil. This interpellation points at the denial of the body and with it, inhabiting and its spatiality, separating the experiential framework, both ontological and political, from reality, the *affective* dimension of life, and in turn installing as a substitute an order of hegemonic normality and the atomization of life that leads to the radical nullification of knowledge embodied in ancestral traditions, based on oral tradition, rituality and collective memory; and being also –for this space of critical reserve, of counterhegemonic exteriority– disintegrated for the institutionalized epistemic violence in the language architecture of the Western *Being*, and therefore, putting in place a possible future of liberation.

In this same agony of the art institution, Ingrid Wildi Merino pluriversalizes the colonial concept of artwork produced by the author-genius, associated with the idea of monument art as fetish, through the artistic problematization of reality based on the *essay as aesthetic practice*, where the body is articulated as an episteme in its alterity, dislocating egotistic

fetichismo, mediante la problematización artística de la realidad desde el *ensayo como práctica estética*, donde el cuerpo se articula como episteme en su alteridad, dislocando categorías egolátricas propias de un sistema mundo occidentalocéntrico. Desde aquí se dispone un modo de producción de conocimiento operativo en la misma trama artística. Por tanto, desde esta configuración la obra deja de ser un soporte de goce cerrado y pasa a conformarse en la operación simbólica de reflexión hacia la apertura de lo propio en el otro; en lo colectivo, que es donde reside finalmente la memoria y la narración de las realidades silenciadas e invisibilizadas por el horizonte omnívoro de la colonización metropolitana.

Es así como la obra de Ingrid –indagando agudamente en el lenguaje, en la producción de sentido, en el espacio de las arquitecturas y transferencias corporales, dentro del sistema mundo moderno/colonial– interpela con la lucidez y dimensión política del video ensayo, ensayos fotográficos, instalaciones y con los recursos compositivos de la creación artística, una crítica radical a la matriz colonial de poder caracterizada por la producción categorial de los saberes dominantes de la civilización occidental. Desde este *locus* de pensamiento crítico contemporáneo se instala tanto la producción artística como el trabajo teórico de Ingrid Wildi Merino, junto con otros importantes referentes intelectuales de América Latina y el Sur global, en el campo del *giro descolonial* como un lugar de producción de conocimientos fuera del marco dualista, racionalista y academicista del saber occidental, visibilizando desde aquí las categorías encubridoras del otro, impuestas hasta nuestros días por el pensamiento civilizatorio de la modernidad occidental.

categories that are characteristic of a Western-centric world system. Upon this, a mode of production of operational knowledge is displayed in the artistic construction. Therefore, from this configuration the artwork ceases to be a support of closed enjoyment and becomes the symbolic operation of reflection towards the opening of the self in the other; in the collective, which is the final residence of memory and narration of the realities silenced and made invisible by the omnivorous horizon of metropolitan colonization.

This is how Ingrid's work – acutely probing on language, the production of meaning and the space of architectures and body transfers within the modern/colonial world system – speaks of, with the lucidity and political dimension of the video essay, photo essays, installations and with the compositional resources of artistic creation, a radical critique of the colonial matrix of power characterized by the categorical production of the dominant knowledge of Western civilization. From this locus of contemporary critical thinking, both the artistic production and the theoretical work of Ingrid Wildi Merino places itself, together with other important intellectual references of Latin America and the Global South, in the field of *decolonial turn* as a place of knowledge production outside of the dualist, rationalist and academic framework of Western knowledge, making visible the concealment categories of the other, imposed to this day by the civilizational thought of Western modernity.



Créditos

DISEÑADORA: Evelyn Hurtado Alvarez - Len Hurtado

ASISTENTA DE DISEÑO: Paula Aldunate

EDITOR GENERAL DE PUBLICACIÓN: Sebastian Valenzuela-Valenzuela

REVISION DE DISEÑO: Ingrid Wildi Merino, Francisco Godoy y Sebastian Valenzuela-Valenzuela

CORRECCION DE COLOR FOTOGRAFÍAS: Javiera Gonzalez

AUTOR TEXTO PRINCIPAL: Francisco Godoy Vega

PRÓLOGO: Christian Soazo Ahumada y Lucia Rey Orrego

TRADUCCION DE TEXTO: Sebastián Jatz

EDITORA Y CORRECCIÓN DE TEXTOS: Isidora Sims Rubio

CORRECTORES DE TEXTOS: Bernardita Abarca y Francisco Godoy Vega

FINANCIAMIENTOS:



Proyecto financiado por el Fondo Nacional de Desarrollo Cultural y las Artes, FONDART, convocatoria 2019

fundación suiza para la cultura
prohelvetia



Wildi Merino, Ingrid y Francisco Godoy Vega
Desmentir la falsa división entre historia y geografía – 1ª ed. – Santiago: ÉCFRASIS, ediciones, 2021.
328 p.; 20,5 x 25,5 cm. (Colección TEXTUALES)

ISBN: 978-956-09200-5-8

1.Arte Chileno 2.Crítica y apreciación 3.video ensayo
CDD 709.83

ÉCFRASIS, ediciones
Santiago, Chile
info@ecfrasis.com / ecfrasis.com



AUTORES:

© Ingrid Wildi Merino
© Francisco Godoy Vega
© Christian Soazo Ahumada
© Lucia Rey Orrego

EDITOR GENERAL Y DISEÑO DE PORTADA

© Sebastián Valenzuela-Valdivia

DISEÑO INTERIOR

© LEN HURTADO

EDITORA LITERARIA Y CORRECCIÓN DE TEXTOS

Isidora Sims Rubio

CORRECTORES DE TEXTOS

Francisco Godoy Vega
Bernardita Abarca

TRADUCCIÓN AL INGLÉS

Sebastián Jatz

Edición de 750 ejemplares
ISBN: 978-956-09200-5-8
Santiago de Chile
Impreso en Ograma

ÉCFRASIS, ediciones

Este libro se terminó de imprimir en los talleres de Ograma Impresores
en octubre de 2021.

Forma parte de la Colección
TEXTUALES de ÉCFRASIS, ediciones

Para la confección del libro se usó papel Couché opaco de 130 gramos.
Para su diseño se utilizaron las tipografías Acumin Pro en las variantes
Extra Light en textos, Light y Medium en pie de fotos. Calluna Black y
Regular en los títulos y PT Serif Regular en las notas al pie.

Santiago de Chile.

Este libro fue realizado por la artista Ingrid Wildi Merino
diseñado por Len Hurtado y ÉCFRASIS, gráficas
durante un periodo histórico de manifestaciones sociales
en Chile y una pandemia mundial.

